

Η ΔΙΑΠΛΑΣΙΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΩΝ

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΔΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΕΦΗΒΟΥΣ ΚΑΙ ΝΕΑΝΙΔΑΣ

Συντάσσεται υπό του Υπουργείου της Παιδείας ως το κατ' ελάχιστον παιδικόν περιοδικόν σύγγραμμα, αληθείς παρασχόν εις την χάραν ημών ύπηρεσίαν και υπό του Ομοσπονδικού Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως, ως ανάγνωσμα άριστον και χρησιμώτατον εις τους παίδας.

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΠΡΟΠΛΗΡΟΤΕΑ

Εσωτερικού

Εξωτερικού

Ετησία δρα. 8.—
Εξαμήνιος 4,50
Τριμήνιος 2,50
Αί συνδρομαί άρχονται τήν 1ην διάστατο μηνός.

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΙΔΡΥΘΗ ΤΩ 1879

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΕΚΔΟΤΗΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

ΤΙΜΗ ΕΚΑΣΤΟΥ ΦΥΛΛΟΥ Λ. 20

Διά των Περιοχών Έσωτερ. λ. 10. Έξωτερ. λ. 15
Φύλλα παραγουμενων ετών, Α' και Β' περιόδου
πληρωται έκαστον λεπ. 25

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Όδός Ευαγγελίδου άρ. 38, παρὰ τὸ Βαρθολομαίου

Περίοδος Β'.—Τόμος 22ος

Έν Αθήναις, 12 Σεπτεμβρίου 1915

Έτος 37ον.—Άριθ. 41

Ο ΜΙΚΡΟΣ ΜΕΤΑΝΑΣΤΗΣ

ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ ΥΠΟ JULES CHANCEL

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Η'. (Συνέχεια)

Τήν κραυγήν αὐτήν ἐξέβαλλεν ὁ Ραούλ, διότι ὁ άνεμος εἶχεν ἀποσπᾶσαι ἀπὸ τὰ χέρια του τὴν ζώνην, ἣ ὁποία ἔφευγε συστρεφομένη σάν φεῖδι. Ὁ μικρὸς ἐσηκώθη εὐθὺς κ' ἔτρεξε σάν τρελλός, διὰ νὰ πιάσῃ τὸ περὶ ἐκεῖνο, ποῦ ἄξιζεν ὀλίγηρον ἑκατομμύριον.

Ἄλλ' ὁ ἀγὼν ἐναντίον τοῦ παιπέρου δὲν ἦτο εὐκόλος. Ὅταν ὁ άνεμος αὐτὸς ἀρπάξῃ κάτι τι, δὲν τὸ ἀποδίδει. Ὑπὸ τὴν ἰσχυρὰν καὶ ἀκανόνιστον πνοήν του, ἡ ζώνη πῶτε ἐκυλίετο ἐπὶ τοῦ ἐδάφους καὶ πῶτε ἐπέτοῦσεν εἰς τὸν ἀέρα. Εἰς μάτην ὁ Ραούλ ἐξηγλειέτο τρέχων κατόπι τῆς. Μόλις τὴν ἔσθανε,

καὶ ὁ άνεμος τοῦ τὴν ἐπαίδνε κάθιν καὶ τὴν ἐσπενδύειε μακράν.



Ὁ γυψὸς κατέπεσεν ὡς πέτρα... (Σελ. 326, στ. 4.)



Ἡ Ζοζέφα εἶχε περᾶσαι τὸν κόρμιον τῆς ἀνάμωσ' ἀπὸ δύο σέματα... (Σελ. 326, στ. 7.)

Νέον κυνήγι καὶ νέα ἀποτυχία...

Ἐπιτέλους ἓνα φύσημα ἰσχυρότερον ἀπὸ ὅλα τὰλλα, ἤρπασε τὴν ζώνην, τὴν ἀνύψωσε τρία-τέσσαρα μέτρα ὑπεράνω τοῦ ἐδάφους καὶ τὴν ἀπεμάκρυνε τόσο πολὺ, ὥστε τὰ μάτια τοῦ Ραούλ, τυφλωμένα καὶ ἀπὸ τὴν σκόνην, δὲν τὴν διέκριναν πλέον.

Ἐπιτυχῶς, τὴν στιγμήν ἐκείνην, ἡ θύελλα ἐφάνη ὡς νὰ ἐκόπασεν. Ὁ Ραούλ ἤθελ' ἵνα κυνηγήσῃ ἀκόμη τὴν περιουσίαν του, ἀλλὰ τότε ἓνα μεγάλο ἀρπακτικὸν πουλί, ἓνας γυψ, ἀπὸ τοὺς πολυαριθμοὺς τῆς πάμπας ποῦ τρέφονται μεθυσματῶν, ἰδὼν τὴν ζώνην καὶ ἐκλαβὼν αὐτὴν βεβαίως ὡς φεῖδι, ἔπεσεν ἐπάνω τῆς, τὴν ἀρπάξεν μετὰ νόχια του καὶ ἐπέταξεν ὑψηλά. Ὁ δυστυχὴς Ραούλ, ἀπὸ τὴν λύπην του, ἔπεσε κάτω σχεδὸν ἀναίσθητος.

Μία καλὴ τουφεκιά.

Κρότος καὶ πλάσμου τὸν ἀπέσπασεν ἀπὸ τὴν νάρκην του καὶ τὸν ἔκαμε νὰ σηκώσῃ τὸ κεφάλι. Εἶδε τότε τέσσαρας ἰππεῖς, ποῦ ἐπερνούσαν δίπλα του μετὰ γαλήν ταχύτητα.

Ἦτο παραίτησις; Ὁ ἓνας ἀπὸ τοὺς ἰππεῖς αὐτοὺς τῷ ἐφάνη ὅτι ἦτο ἡ μὲς Μπριδζ. Τὴν ἐφώνασε:

— Μὲς Μπριδζ! Μὲς Μπριδζ!

Ἡ νεάνις, — διότι αὐτὴ ἦτο, συνοδευομένη ὑπὸ τοῦ Σερ Ράλεφ καὶ τῶν ἀπαραιτήτων Ζο καὶ Λο, — ἀνεγνώρισε τὸν Ραούλ κ' ἐσταμάτησεν ἀμέσως.

Χωρὶς νὰ χάσῃ στιγμήν, ὁ μικρὸς τῆς ἔδειξε μετὰ δακτυλὸν τὸν γύπα, ὁ ὁποῖος διέγραφε κύκλους ἐπάνω ἀπὸ τὰ κεφάλια τῶν κρατῶν, εἰς τὸ ράμφος τοῦ τώρα, τὴν ζώνην.

— Σκοτώστέ τον, μὲς Μπριδζ, τὴν ἰκέτευσεν· σκοτώστέ τον, σὰς παρακαλῶ!

Χωρὶς νὰ ζητήσῃ καμμίαν ἐξήγησιν, μετὰ τὴν ταχύτητα καὶ τὴν ἀσφάλειαν ἐκείνην ποῦ τὴν ἐχαρρακτήριζαν, ἡ Ἀμερικανὴς ἐπώμισε τὴν καραμπινά τῆς κ' ἐσκόπευσεν ὑψηλά...

Ὅλιγα δευτερόλεπτα ἐφάνησαν εἰς τὸν Ραούλ ὡς αἰῶνας... Ἐπεῖτα ἠκούσθη ἓνας κρότος ξηρὸς, τὸν ὁποῖον ἠκούσθησαν ἀμέσως δύο ἄλλοι.

Μία κραυγὴ γαρᾶς, καταπλήξως, εὐγνωμοσύνης, ἐξέφυγεν ἀπὸ τὰ χεῖλη τοῦ Ραούλ. Εἶχεν ἰδῆ τὸν γύπα πληγωμένον ἀπὸ μίαν σφαῖραν τῆς ἀπαράμιλλου κυνηγέτιδος, νὰ κινῆ μόνον τὸ

Ένα πτερόν και να πίπτει λοξώς και...

Η μίς Μπρίτζ έφυγε καλπάζουσα...

Αυτήν την φοράν, ο γυφ, πληγωθείς...

Μετ' άλλας στιγμάς, ο Ραούλ με-

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Θ'

ΜΙΑ ΓΥΝΑΙΚΑ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΔΥΟ ΑΝΔΡΩΝ

Η ευδίκησις του Ραούλ.

Πώς ή μίς Μπρίτζ με την ακολου-

Αυτό την ήρώτησε και ο Ραούλ...

Αλλώς τε, προσέθεσεν ή μίς Μπρίτζ...

νοχλήσει. Άλλος εφορτάθη το βάρος...

Μετα τας εξηγήσεις αυτάς, ο Ραούλ...

Αυτοί είχαν παρακολουθήσει όλην την...

Μικρέ μου, μιά και είχες την...

Ναι, ναι, είπε και ο καπετάνιος...

Ό Ραούλ έγέλασε, βλέπων το ταπεινόν...

Η μίς Μπρίτζ εννευσεν ήδη εις τον...

Όχι, είπε. Σάς παρακαλώ να μη...

Είς μάτην παρεκάλεσεν, εις μάτην...

Φαντασθήτε πώς τους εκύτταζεν ή...

Άλλ' ή εκδίκησις του καλού παιδιού...

Άραυ έφαγε με...

τους φίλους του υπό τα όρματα και τας...

ΑΙ ΚΑΛΑΙ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΜΙΣ ΜΠΡΙΔΖ.

Επιστρέψας μετά τουτο εις τους φί-

Μα τώρα λοιπόν είσαι πλούσιος...

Ναι, απεκοίθη ο Ραούλ, αλλά...

Όχι, όχι! ανέκραξεν ή Αμερικανίς...

Όλα ράϊτ! απεκοίθη ή Αμερικανίς...

Ό ναι! πολύ επικίνδυνη, είπε...

κάθε στιγμή μπορούσε ή αστυνομία να...

Τα λόγια αυτά συνεχίστησαν βαθεία...

Είσαι ένας καλός καλός μπού, Ρα-

Ευχαριστώ! εφέλλισεν ο Ραούλ...

Ό ναι! πολύ επικίνδυνη, είπε...

Ο ΑΝΕΜΟΣ

(Συνέχεια και τέλος: ίδε σελίδα 819)



Το β- μολογώ. Πα- ραδέχομαι...

Όχι, κακόκοιρε άνεμε, σύ.

Πολύ σωστά. Μα τον ήλιο τον...

Δέν μπορούσες να παρακινήσης...

Ποιον να παρακινήσω; είπε ο...

Μπορούσες να κουβεντιάσης με...

νας κυττάζει τη δουλειά του. Με παρα-

Όταν καλά τα λές, είπε σκε-

Πρόσεχε λοιπόν! Τώρα έρχονται...

Ο άνεμος έκρυβετ'ηκε πίσω από τη...

Ερχότου η παπαδιά και ή μητέρα...

Ευχαριστώ, είπε ή μητέρα...

Αχ, ναι, ο άνεμος, ο άνεμος!

Με συμπάθος ποδ δεν αλέστηκε...

Ό άνεμος είναι το πιο άστατο...

Ό άνεμος είναι το πιο άστατο...

Σωστά λόγια, είπε ή μηλιά...

Ό άνεμος είναι το μεγαλύτερο...

Και μ' όλα ταυτα υπάρχει και...

για τα καρώματα του άρεντή μου...

Όχι, άλλθθια όχι, απήντησε...

Καλά. Σπενάζω πολλές φορές...

Όταν καλά τα λές, είπε σκε-

Πρόσεχε λοιπόν! Τώρα έρχονται...

Ο άνεμος έκρυβετ'ηκε πίσω από τη...

Ερχότου η παπαδιά και ή μητέρα...

Ευχαριστώ, είπε ή μητέρα...

Αχ, ναι, ο άνεμος, ο άνεμος!

Με συμπάθος ποδ δεν αλέστηκε...

Ό άνεμος είναι το πιο άστατο...

Ό άνεμος είναι το πιο άστατο...

(Karl Bwaki) Μετάφρασις Δ. Ζ.

«ΦΩΤΕΡΑ ΣΚΟΤΑΔΙΑ»

ΕΡΗΜΟ λείψανο Έρεσαν...

Κι' έβον τα γόματα έπεσαν...



Ίδω τὸν ὄστυρον τοῦ

ΣΕΛΙΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ

Συγγραφεὶ τοῦ Κεφ. Β'

ΧΡΥΣΑΝΘΕΜΑ XXXIII

Σωροὶ τὰ φύλλα ἐκδοραίου... ἔστ' ἐξαίρον κρῖνο το πρῶτο...

XXXIV

Πῶς σ' ἀγαπῶ, ὦ διαβατικῆ γαλήνῃ! Ἀσὶ στάδην ἀέμια...

XXXV

Ὁ, τι χαρὴ ἀπ' τὰ μάτια μου, τοῦ χρόνου ἢ ὁσμῆς δὲ πάσῃ...

XXXVI

Ὁ ἐλλίδα, ξανακρόβαλε — ὦ ἀκίνητα, φανερώσου — καὶ στείλε τ' ἔργο βλέμμα σου...

XXXVII

Τὸ ποταμάκι, ποῦ ἤσυχον κρυφαὶ κλιθεὶ καὶ τρέχει, ἔστην πρασινάδα ἀδέρωβα...

XXXVIII

Ὅταν γελῶμε ἀπ' τὴν χαρὰ, ἢ κλαίμε ἀπὸ τὸν πόνο, ἔχει ἡ φωνὴ μὲ καὶ τὸν δῶδο φωνῆς...

XXXIX

Ὅταν γελῶμε ἀπ' τὴν χαρὰ, ἢ κλαίμε ἀπὸ τὸν πόνο, ἔχει ἡ φωνὴ μὲ καὶ τὸν δῶδο φωνῆς...

TO ONOMA TOY ΓΑΤΟΥ ΜΟΥ

Σὰς παρουσιάξω σήμερον τὴ γάτα ἢ μᾶλλον τὸ γάτο μου. Ἐνα ὄμορφο παχουλό γατάκι...

Ἄλλο παρὰ νὰ τρέξη ἀπὸ πάνω ὡς κάτω σ' ὄλο τὸ σπῆτι καὶ νὰ κινηθῆ τῆς μυῖνες...

Ἡ γάτα εἶχε γεννηθεῖ μέσα στὸ κελλάρι πέντε τόσα δά γατάκια. Δὲν ξεύρω...

Τότε μεις τὸ λυπηθήκαμε, ἀφοῦ ἦταν καὶ «τυχερό», τὸ ἐκράτησαμε καὶ εἰς ἀνάμνησι...

Φωνὴ τῆς Πατριδος

ΑΚΡΙΒΟ ΜΑΘΗΜΑ

— Νάχες καὶ σὺ, Ἀννέττα, ἔλεγε ὁ μικρὸς Μίμης...

ΜΥΘΟΣ

Μία ὄμοια πελατοῦδα σὲ λουλοῦδι καθισμένη, ἐφαντάζετο πὸς δάπαν διαρκῶς ἐντυχιμένη.

ΣΤΟΝ ΚΟΙΤΩΝΑ ΤΟΥ ΣΧΟΛΕΙΟΥ

Βασανίζομένη ἀπὸ ἀπνίαν, στριφογυρίζουσα ἀπὸ κρεβάτι της, χωρὶς νὰ μπορῆ γὰ κοιμηθῆ...

Κατεχαρακτηρισμένος ὁ Μίμης

Κατεχαρακτηρισμένος ὁ Μίμης, ποῦ τὴν ἐγέλασε, ἐβλάτο τὸ νόμισμα μέσα στὸ συρτάρι...

Καταθυμωμένος, ἐφώναζε τὴν Ἀννέττα. — Ἀννέττα, τῆς εἶπε, εἶς πῆρες τὸ νόμισμά μου.

— Ναι, ἀπεκρίθη αὐτὴ μὲ γέλιο. — Ἀπὸς μὸν τὸ γόγγυρα! — Ὁχι, τώρα, θὰ σοῦ τὸ δώσω τὸ καλοκαίρι...

— Ἀπληξιμένος ὁ Μίμης, ἔτρεξε στὴν δόχτη. Ἐφατε ὅσον ἡμποροῦσε. Τὸ νόμισμα...

ΜΕΓΑΛΗ ἙΛΛΑΣ

Μετὰ ὄμοια πελατοῦδα σὲ λουλοῦδι καθισμένη, ἐφαντάζετο πὸς δάπαν διαρκῶς ἐντυχιμένη.

— Νάχες καὶ σὺ, Ἀννέττα, ἔλεγε ὁ μικρὸς Μίμης...

ΜΙΚΡΑ ΜΥΣΤΙΚΑ

Μικρὰ Μυστικὰ ἐπιθυμοῦν νὰ τελεθῶν ὁ ἦθος τῶν Βαλκανίων...

Ἡ Διάπλασις ἐσπάζεται

Ἡ Διάπλασις ἐσπάζεται τοὺς φίλους τῆς Φιλοσοφίας...

κονιά της τρομαγμένη. Δὲν εἶχε ξεπληθεί, μὰ μὲς τὸν ὄπνον της παραμιλοῦσε: — Μαμά μου... ψιθύριζε καὶ με τὸ χερσὶ της...

Ἐβελίνα

ΠΑΙΔΙΚΟΝ ΠΝΕΥΜΑ

Ἡ Αἰλίκια λέει στὴν Τούλα: — Ἡ ποδιὰς μου εἶνε ἐντελὸς ὄμοιος, καὶ τώρα ποῦ θὰ πλῆθω μαζὶ, θὰ μπερδεύω.

ἌΛΛΗΘΓΡΑΦΙΑ ΤΗΣ ΔΙΑΠΛΑΣΕΩΣ

Ἀθήναι, 38 ὁδὸς Ἐδερπίδου τὴν 8ην Σεπτεμβρίου 1915.

Ο ΕΚΤΟΣ ΤΟΜΟΣ

Ὁ ἕκτος τόμος τῆς Ἀ Περιόδου τῆς «Διαπλάσεως»...

ΑΝΑΝΕΩΣΕΙΣ

Ἀνανεώσαν αὐτὴν τὴν ἐβδομάδα τὴν συνδρομὴν τῆς 1915 καὶ οἱ ἔξῃ: Κωνσταντίνος Παλαθεοφίλου...

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ ΨΕΥΔΩΝΥΜΩΝ

Ἰδὲν ψευδώνυμον ἐγκρίνεται ἢ ἀνανεοῦται, ἀν δὲν συνδεδεσται...

ΜΙΚΡΑ ΜΥΣΤΙΚΑ

Μικρὰ Μυστικὰ ἐπιθυμοῦν νὰ τελεθῶν ὁ ἦθος τῶν Βαλκανίων...

Ἡ Διάπλασις ἐσπάζεται

Ἡ Διάπλασις ἐσπάζεται τοὺς φίλους τῆς Φιλοσοφίας...

κὼν ἔβρον σου δὲν ἐνεκρίθη διὰ τὴν Σελίδα Συμμετοχῆς...

Ἐβελίνα

ΠΑΙΔΙΚΟΝ ΠΝΕΥΜΑ

Ἡ Αἰλίκια λέει στὴν Τούλα: — Ἡ ποδιὰς μου εἶνε ἐντελὸς ὄμοιος, καὶ τώρα ποῦ θὰ πλῆθω μαζὶ, θὰ μπερδεύω.

ἌΛΛΗΘΓΡΑΦΙΑ ΤΗΣ ΔΙΑΠΛΑΣΕΩΣ

Ἀθήναι, 38 ὁδὸς Ἐδερπίδου τὴν 8ην Σεπτεμβρίου 1915.

Ο ΕΚΤΟΣ ΤΟΜΟΣ

Ὁ ἕκτος τόμος τῆς Ἀ Περιόδου τῆς «Διαπλάσεως»...

ΑΝΑΝΕΩΣΕΙΣ

Ἀνανεώσαν αὐτὴν τὴν ἐβδομάδα τὴν συνδρομὴν τῆς 1915 καὶ οἱ ἔξῃ: Κωνσταντίνος Παλαθεοφίλου...

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ ΨΕΥΔΩΝΥΜΩΝ

Ἰδὲν ψευδώνυμον ἐγκρίνεται ἢ ἀνανεοῦται, ἀν δὲν συνδεδεσται...

ΜΙΚΡΑ ΜΥΣΤΙΚΑ

Μικρὰ Μυστικὰ ἐπιθυμοῦν νὰ τελεθῶν ὁ ἦθος τῶν Βαλκανίων...

Ἡ Διάπλασις ἐσπάζεται

Ἡ Διάπλασις ἐσπάζεται τοὺς φίλους τῆς Φιλοσοφίας...

